حرف الراء

الرّبّانيون

في اللسان: الرّبّانيون: العلماء بالحلال والحرام، والأمر والنهي، قال أبو عبيد: وأحسب الكلمة ليست بعربية، وإنما هي عبرانية أو سريانية، وذلك أن أبا عبيدة زعم أن العرب لا تعرف الرّبانيين؛ وقال أبو عبيدة: إنما عرفها الفقهاء وأهل العلم (ابن منظور لسان العرب 1: 404). وفي معاجم الدخيل: ذكر العلائي: أن اللفظة مشتقة من الرب، أي السيد والظاهر أنه عربي صحيح (العلائي، جامع التعريب، 138) أما بقية المعاجم فذكرت أن اللفظة ليست بعربية وهي عبرانية أو سريانية (الجواليقي، المعرب 161، الخفاجي، شفاءالغليل 161، المحبي، قصد السبيل 60:2). ولم يذكر المعجم الوسيط أصل اللفظة وقد وردت كلمة رباني في النص القرآني، قال تعالى (ولكن كونوا ربانيين) }آل عمران:79{ وكذلك قوله) لولا ينهاهم الربانيون والأحبار عن قولهم الاثم وأكلهم السحت)}المائدة:63{. وفي غرائب اللغة: ربّاني لفظة آرامية: rabono. وتعنى: العالم في شريعة اليهود وأصل معناها ربّ: robo. أي مولى، استاذ، رئيس (اليسوعي، معجم غرائب اللغة، 182). وفي معجم الألفاظ السريانية: ربّrabo، سيد، رئيس، زعيم، جليل، والفعل :rab ساد، كبر، كثر، ذاع صيته، والمصدر: raboutho ربوبية، عظمة، جلالة، قوة، ومنه: rabono،rabo: إمام معلم، استاذ. فالمادة سريانية توافقها العبرانية، ولا أصل لها في العربية (اغناطيوس معجم الألفاظ السريانية، 3: 502).

الرّزدق

في اللسان: الرّزداق: لغة في الرُسداق، تعريب الرّستاق، الجوهري: الرَزدق السّطر من النخل والصّف من الناس، وهو معرب، وأصله بالفارسية رسته (ابن منظور لسان العرب 10: 116) قال رؤبة:

في الماء يَفْرُقْنَ العُباب الغَلْفَقا

ضوابعا ترمي بهنّ الرّزدقا

(ديوان رؤبة، 110) وفي معاجم الدخيل: فارسي معّرب وأصله رسته، وتطلق على السطر الممدود (الجواليقي، المعرب 157، العلائي، جامع التعريب 139، المحبي، قصد السبيل 64:2). وفي (المعجم الوسيط 1: 342): موضع فيه مزْدَع، وقرى أبو بيوت مجتمعة، والصف من الناس أو الاشجار معرب. وفي معاجم المعربات الفارسية: معّرب رسته الفارسية وتعني الصف من الناس والسطر من النخل (الحسيني معجم المعربات 176، شير، معجم الألفاظ الفارسية 71، التونجي، معجم المعربات الفارسية 88). وفي المعجم الفارسي الكبير: رزدق: صف (الدسوقي، المعجم الفارسي الكبير، 1: 1320). وأشار المطّرزي: أن اللفظة أخذت صورتين عند تعريبها من رسته الفارسية وهما: رزدق ورستق (المطرزي المُغْرب، 1: 328).

الرّساطون

في اللسان: قال الأزهري: أهل الشام يسمون الخمر الرّساطون وسائر العرب لا يعرفونه قال: وأراها رومية دخلت في كلام من جاورهم من أهل الشام، ومنهم من يقلب السين شينا فيقولون رشاطون (ابن منظور لسان العرب 7: 307). وفي معاجم الدخيل: شراب يتخذه أهل الشام، وهو بلسان الروم ليس بعربي (الجواليقي، المعرب 157، العلائي، جامع التعريب 139، الخفاجي، شفاءالغليل 160، المحبي، قصد السبيل 65:2). وقد وردت اللفظة في شعر أبي نواس:

مزَجْت ديني بدين الرّوم، فامتزَجا كالماءِ يُمزَج بالصِّرْف الرَّسَاطون

(ديوان أبي نواس، 549) وفي غرائب اللغة: اللفظة لاتينية: rosatum. وهو شراب من خمر وعسل مطيب بالورد الأحمر (اليسوعي، معجم غرائب اللغة، 278) ولم يتعرض لها المعجم الوسيط.

الرّطل

في اللسان:الرَّطل، الرِّطل: الذي يوزن ويكال، رواه ابن السكيت بكسر الراء، قال ابن احمر الباهل:

لها رطل تكيل الزيت فيه وفلاح يسوق بها حمارا

(ابن منظور لسان العرب 11: 285). وفي معاجم الدخيل: انفرد بذكرها العلائي وقال ليس هذا التركيب وما أشبه ليس من محض العربية (العلائي، جامع التعريب، 140، 141). وفي غرائب اللغة، والدخيل في اللغة العربية: الكلمة يونانية، وتعني: ما يوزن به:Litra . وقد دخلت الى العربية عن طريق الآرامية: ليطرا إلى جانب ريطلا (حسنين الدخيل في العربية، 2: 112، اليسوعي، معجم غرائب اللغة، 252).

الرّمق

في اللسان: الرَّمق: القطيع من الغنم، فارسي معرب (ابن منظور لسان العرب 10: 126). وفي معاجم الدخيل: فارسي معّرب رمه(العلائي، جامع التعريب، 142، المحبي، قصد السبيل، 2: 7). وفي معاجم المعربات الفارسية: اللفظة فارسية معربة رمه (التونجي، معجم المعربات الفارسية، 89) أو رمك(شير، معجم الألفاظ الفارسية، 89). وفي المعجم الفارسي الكبير: رمه: قطيع الغنم، قطيع من الدواب، جماعة من عوام الناس(الدسوقي، المعجم الفارسي الكبير، 1: 1340).